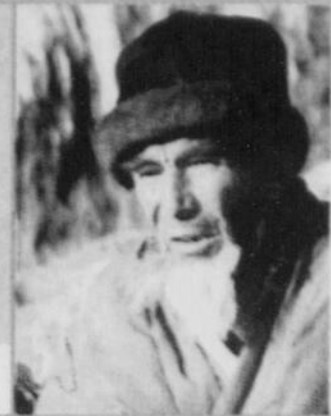


Tourisme



Chine

Voyager à la manière chinoise

ÇA SE PASSE CHEZ NOUS F3

page F2



Le Droit, Sylvain Marier

À 15 minutes de route des centre-villes d'Ottawa et de Gatineau, le lac Meech est connu partout au Canada pour le célèbre accord constitutionnel de 1987, mais pour les gens de Chelsea, c'est d'abord et avant tout le rendez-vous des baigneurs et des canoteurs.

Un joyau aux portes de la capitale

Charles Thériault
CHELSEA

Larry Dufour a Chelsea dans le sang. Même s'il est né à Ottawa, c'est dans le village de Chelsea qu'il a passé sa vie et c'est là qu'il savoure maintenant les joies de la retraite.

Sa municipalité, qui a longtemps porté le nom peu attrayant de Hull-Ouest, a opté pour Chelsea, nom de son secteur le plus connu, en 1990.

«J'ai passé ma vie ici. Mon grand-père avait d'ailleurs un chalet sur le bord du lac Meech. Je travaillais à la ferme toutes les fins de semaines et tous les étés jusqu'à l'âge de 16 ans. Lorsque j'ai pris ma retraite en 1991, je me suis installé sur cette ancienne ferme familiale du chemin Kingsmere. Ici, on est bien, dans la nature, mais tout près de la ville. Je me rends à Hull ou à Ottawa en quelques minutes et je peux voir un chevreuil le matin en déjeunant», a témoigné M. Dufour qui aime particulièrement les couchers de soleil au belvédère Champlain, dans le parc de la Gatineau.

Il faut dire que le village de Chelsea jouit d'un statut spécial dans la région de l'Outaouais.

Il a été épargné du développement urbain même s'il n'est situé qu'à une dizaine de kilomètres du centre-ville d'Ottawa.

Collé sur l'ancienne ville de Hull qui a annexé plusieurs parcelles de son territoire au fil des ans, Chelsea protège farouchement son caractère rural et champêtre même si la pression de l'urbanisation est plus forte chaque année.

Parc de la Gatineau

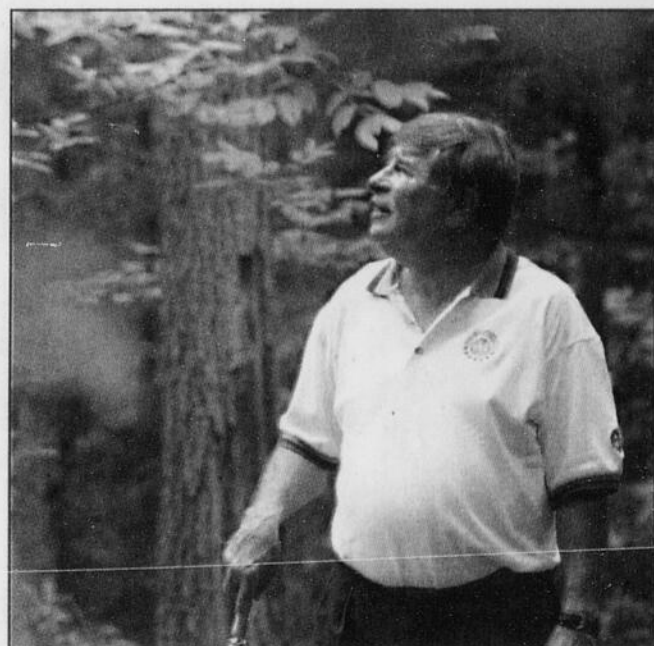
Chelsea, c'est surtout l'une des principales portes d'entrée du parc de la Gatineau. Des milliers de visiteurs passent aussi par le secteur de Old Chelsea pour aller faire du ski de fond, du ski alpin, de la marche, de la bicyclette ou pour se baigner dans le parc. L'un des plus illustres résidents de Chelsea fut l'ancien premier ministre du Canada, William Lyon Mackenzie King, qui a passé presque tous ses étés à son domaine du lac Kingsmere, au coeur du parc de la Gatineau, durant toute la première moitié du vingtième siècle.

Au retour, nombreux sont ceux qui s'arrêtent dans les restaurants et boutiques de Old Chelsea, à l'orée du parc de la Gatineau.

Lac Meech

Le lac Meech, célèbre au Canada depuis la signature de l'accord constitutionnel de 1987 et son rejet en 1990, est d'abord et avant tout un lieu de villégiature et de baignade pour les gens de la région. Deux plages très fréquentées et un débarcadère pour canots et kayaks font la joie des amateurs de plein-air. Plusieurs sentiers de marche et de ski de fond passent près du célèbre lac.

Chelsea est également connu pour ses nombreux lieux-dits aux noms étonnants. Tout le long de la route 105, on traverse Tenaga, Gleneagle, Kirk's Ferry, Larrimac, Burnett et Cascades, mais jamais de village d'église ou même de hameau. Ces lieux-dits sont parfois à moins d'un demi-kilomètre l'un de l'autre. «Ce sont des noms qui ont été donnés comme ça et qui désignaient souvent des petites gares de chemin de fer ou des bureaux de poste», explique Larry Dufour. (Le Droit)



Le Droit, Sylvain Marier

Comme plusieurs résidents de Chelsea, Larry Dufour vit pratiquement dans le parc de la Gatineau. Le parc comporte plusieurs petites enclaves habitées comme le secteur du chemin Kingsmere.

Nos villages, des joyaux à découvrir cet été

Youk, pêcheuse d'anguille, toqué de tartes aux pommes, crieur au loup. Ils habitent les plus beaux coins du Québec et ils en sont les meilleurs ambassadeurs. Les quotidiens du groupe Gesca (La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, La Tribune, Le Quotidien, Le Droit et La Voix de l'Est) les ont rencontrés et vous les présenteront cet été, chaque samedi. Un circuit touristique hors du commun.

Repères

Chelsea

Région : Outaouais (MRC des Collines)
Population : 6036 (recensement de 2001)
Plans d'eau : rivière Gatineau, lac Meech, lac Kingsmere

Paysage : valloneux et boisé

Industries : tourisme et villégiature

Attraits :

- Parc de la Gatineau :
 - Centre des visiteurs, 33 chemin Scott,
 - Chelsea (Québec)
 - Domaine MacKenzie King
 - Lac Meech
 - Belvédère Champlain

Information : (819) 827-2020 ou 1-800-465-1867
Courrier électronique : info@ncc-ccn.ca
Adresse Internet : www.capitalecanada.gc.ca/gatineau

Village de Old Chelsea :

- restaurants, boutiques, église Saint-Stephen, vieux cimetière de Old Chelsea
- Information : Municipalité de Chelsea, 100 chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec) J9B 1C1
Téléphone : (819) 827-1124
Courriel : info@chelsea.ca

club voyages
Orford

OUVERT LE SAMEDI DE 10H À 14H

NOUVEAU RÉUNION D'INFORMATION
le 19 juillet à 19h
GRÈCE CLASSIQUE & MYKONOS

DU 20 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2004. ACC. D. DAGENAIS
Au 756, 12e Ave. Nord, Sherbrooke. Svp. confirmez votre présence * 564-4433

ENCORE QUELQUES PLACES! LAS VEGAS Réservez-tôt avant le 29 juillet 04 Hôtel Flamingo, 4 au 8 oct. 04	NEW YORK à l'Action de Grâce Hôtel Edison au coeur de la ville! 9 au 11 oct. 04 Départ de Sherbrooke
--	--

CIRCUITS AUTOCAR

24 juillet: Aquarium de Québec + Feux Loto Québec.
14 et 15 août: Grandiose Charlevoix: Domaine Forget, Parc des Hautes Gorges de la Rivière Malbaie.
21 au 23 août: Saguenay: Québécoisisme, le Fjord, îles aux Coudres.

SHERBROOKE 2759, King O. - 566-8663 756, 12e Ave N. - 564-4433 www.voyagesorford.com www.voyagesbellevue.ca	MAGOG 843-4747 LAC-MÉGANTIC 583-2801 Permis du Québec
---	---

voyages bellevue
Div. circuits autocar
Club Voyages Orford

CONCOURS

GAGNEZ VOS VACANCES !

VOYAGES ESCAPADE 2000

RABAIS ADDITIONNEL
DE **50\$** PAR COUPLE
À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD
«RÉSERVEZ TÔT»

«RÉSERVEZ TÔT!»

Courez la chance de gagner
VOS VACANCES
Jusqu'à un maximum de
1500\$
À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD
AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2004
Tirage le 1^{er} octobre 2004

«RÉSERVEZ TÔT!»

Courez la chance de gagner
VOS VACANCES
Jusqu'à un maximum de
1000\$
À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD
AVANT LE 31 OCTOBRE 2004
Tirage le 1^{er} novembre 2004

Achetez votre forfait AVANT LE 30 SEPTEMBRE et vous serez éligible aux 2 TIRAGES!

Détails du concours chez Voyages Escapade 2000. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Un coupon par couple. Valable jusqu'au 31 octobre 2004.

SHERBROOKE 46, rue King Est 563-5344
COATICOOK 59, rue Child 849-2715
LAC MÉGANTIC 5259, rue Frontenac 583-6658

Transport gratuit aux aéroports
aux clients de Voyages Escapade 2000 seulement

La Chine à la façon des Chinois

Gérard Coderre
COLLABORATION SPÉCIALE

Qui pourrait avoir l'idée de prendre le train pour se rendre en Chine ?

C'est pourtant possible depuis Londres, un voyage de quelque 13 000 kilomètres, ou en empruntant le Transsibérien, un voyage de près de 10 000 kilomètres (Moscou-Beijing) qui permet de parcourir le tiers de la circonférence du globe et de traverser 8 des 24 fuseaux horaires à travers taiga, steppe et désert. La durée du trajet, sans arrêt, est de six jours, soit quelque 150 heures.

Une fois en Chine, le train demeure un moyen de transport incontournable pour celui qui veut découvrir l'empire du Milieu autrement et à la façon des Chinois. C'est le principal moyen de transport de la Chine avec plus d'un milliard de passagers annuellement.

Si l'autobus demeure une option pour les courtes distances et les régions moins développées de l'arrière-pays, le train, à tout le moins le train dit express, est un moyen de transport beaucoup plus rapide qui relie tous les grands centres urbains du pays et sillonne toutes les régions de la Chine, à l'exception du Tibet.

Il faut compter 30 heures pour le Beijing-Hongkong express qui traverse la Chine du nord au sud, 17 heures pour le Beijing-Shanghai express, 26 heures pour le Shanghai-Hongkong express, ou encore 70 heures pour le trajet Beijing-Kachgar qui mène à l'extrémité ouest du pays, au coeur de l'Asie centrale.

Types de transport

Si la plupart des Chinois voyagent en «sièges durs» (places non réservées) ou en «sièges mous» (places réservées) ou, pour les longues distances, en «couchettes dures» et apportent avec eux leurs provisions pour la durée du trajet ou achètent un peu de nourriture des vendeurs ambulants aux arrêts, ceux qui ont les moyens voyagent en «couchettes molles» et profitent du service du wagon-restauration.

Les prix varient donc selon le confort recherché et la rapidité du train. Ainsi, il en coûtera 100 \$ pour parcourir les 5000 kilomètres qui séparent Beijing de Kachgar en siège dur, 200 \$ en couchette dure et 400 \$ en couchette molle, soit encore beaucoup moins que le même trajet en avion (600 \$).

Mais peu importe que l'on voyage à la dure ou en tout confort, l'ambiance est la même. Les Chinois sont habitués à vivre en rangs serrés, que ce soit en privé ou dans les endroits publics, et ils semblent bien s'accommoder de la promiscuité qui prévaut dans les wagons. Ils se parlent volontiers et partagent même parfois leur repas, ce qui donne au voyage une ambiance de grandes retrouvailles. On a d'ailleurs peine à croire parfois que les passagers qui partagent une même banquette ou un même compartiment ne se connaissent pas avant de monter à bord du train.

La Route de la soie

Sur les quelque 50 000 kilomètres de voies ferrées que compte la Chine, certaines routes présentent un intérêt particulier, notamment le train qui permet de suivre la Route de la soie et de découvrir le Far-West chinois jusqu'aux frontières de l'Afghanistan et du Pakistan.

Si le paysage ne manque pas d'attrait le long de la Route de la soie, notamment sur le parcours qui longe la rivière Wei, on peut se demander comment une région désertique, aussi froide en hiver et chaude en été, et si peu propice aux échanges, a pu devenir l'une des plus importantes routes commerciales de l'histoire de l'humanité. Commerce avec le monde extérieur La Chine n'aurait pas connu tant de gloire ni de prospérité si elle ne s'était un jour ouverte aux étrangers.

De fait, la soie va jouer dans l'économie de la Chine à une certaine époque le rôle de la pêche à la morue et de la traite des fourrures dans l'économie de la Nouvelle-France et être à l'origine de son commerce avec le monde extérieur. C'est par cette route, qu'on appelle d'abord «route des fourrures», «route du jade» ou «route de l'empereur», que va s'initier le commerce entre l'Orient et l'Occident.

Des générations de commerçants, d'intermédiaires et de caravaniers font tantôt fortune ou se ruinent tout au long de cette route. Les caravanes venant de Chine transportent alors, outre la soie, des fourrures, de la porcelaine, du jade et des épices et elles rapportent, dans l'autre sens, des verreries et des métaux précieux de l'empire romain, des chevaux et de la myrrhe d'Asie centrale, et du coton et du poivre de l'Inde. Mais elles rapportent également au coeur même de l'empire du Milieu, des idées, des arts, des religions et d'autres moeurs.

C'est par la Route de la soie qu'arrivent le christianisme du monde méditerranéen, le bouddhisme de l'Inde et l'Islam d'Arabie. Cette route, qu'on appellera beaucoup plus tard, soit du temps de Marco Polo, la Route de la soie, part de Xian, l'ancienne capitale de Chine, et va jusqu'aux rivages de la Méditerranée.

À cette époque, les villes et les oasis qui servent de haltes routières sur la Route de la soie sont aussi cosmopolites et bigarrées que des ports de mer. Et encore aujourd'hui, les bazars de Xian, de Dunhuang dans le désert de Gobi, et de Kachgar et d'Urumqi au coeur de l'Asie centrale, font revivre les jours de marché l'ambiance d'une autre époque.

Un marché attrayant

Le marché du dimanche à Kachgar à Kachgar, une oasis sur la Route de la soie au coeur de l'Asie centrale, à quelque 5000 kilomètres ou trois jours en train de Beijing, les maisons sont faites de boue séchée, de paille et de sel. Kachgar évoque, comme Tombouctou dans le Sahara, l'image d'une oasis perdue aux confins du monde connu. C'est le Far-West asiatique, un pays de désert et de froid où la fonte des neiges vient alimenter les rivières qui ont incité les nomades à se sédentariser et à fonder des villes.



Photo Le Soleil

Le train demeure un moyen de transport incontournable pour celui qui veut découvrir l'empire du Milieu autrement et à la façon des Chinois.

intéressant de toute l'Asie centrale.

Le soleil se lève à peine que déjà, qu'il pleuve, qu'il neige ou que des vents violents soufflent impitoyablement le sable du désert, les rues à l'ombre de la vieille ville s'animent du va-et-vient de centaines de charrettes à deux roues tirées par des mules.

Ces commerçants du dimanche, dont la marchandise ne représente souvent qu'une poignée de dollars, vont offrir sur le marché à peu près n'importe quoi, le temps de monter leurs tréteaux, d'étaler leurs produits ou de préparer leur spécialité ouïghoure (brochettes de viande, riz pilaf, soupe aux raviolis de mouton).

Si certains produits ont changé du temps de la Route de la soie, on y retrouve bon nombre d'articles qui devaient alors y être offerts. Aux artisans habituels (cordonniers, ferblantiers, ébénistes), qu'on retrouve normalement aux abords de la vieille ville, s'ajoutent, les jours de marché, des charlatans de toutes sortes et des vendeurs de fruits et de légumes, de fines herbes, de glace, de fromage, de bois de chauffage, de viande, de produits laitiers, de ferraille, de tapis, de tissus, de soie, de grains, d'épices et de céréales.

Si l'activité bat son plein toute la journée et envahit alors toutes les rues avoisinantes, faisant du vieux Kachgar un immense marché à ciel ouvert, ce grand rendez-vous dominical atteint son apogée vers midi alors qu'on a peine à circuler entre les étals et les charrettes qui vont et viennent dans tous les sens.

Comme au temps des caravanes qui faisaient

halte à Kachgar sur la Route de la soie, on peut, à la foire aux bestiaux, se porter acquéreur de moutons, de chèvres, de chevaux, d'ânes et de chameaux. On discute ferme et le ton monte parfois lorsque le prix offert semble trop loin du compte. Mais les affaires semblent aller rondement à en juger par le nombre d'animaux qu'on charge et décharge constamment des camions ou des charrettes de fortune.

À la foire aux bestiaux, comme au grand marché de Kachgar, c'est toujours le vacarme de centaines de charrettes à deux roues et le braiment des mules qui dominent. Les rues grouillent de monde et l'effervescence est palpable à des lieux à la ronde. Les hommes barbus portant le chapeau de fourrure traditionnelle des Ouïghours, les femmes aux robes et aux écharpes chatoyantes et les enfants aux grands yeux noirs qui prennent d'assaut la vieille ville les jours de marché semblent sortir d'un vieux livre d'histoire et nous ramènent au Moyen-Âge.

Marco Polo aurait fait escale à Kachgar, probablement à dos de chameau, avant de s'enfoncer plus avant dans la Chine d'alors qui était sous l'autorité des Mongols. Agé de 20 ans et accompagné de son père Nicollo et de son oncle Maffeo, il se serait par la suite rendu jusqu'à Hangzhou, la plus grande ville au monde à l'époque, et aurait passé 17 ans en Chine pour découvrir, entre autres merveilles aux yeux d'un Européen, des pierres noires qui brûlent (le charbon), du vin de riz, de l'argent de papier, des pierres précieuses et des épices, autant de trouvailles qui allaient activer les échanges entre l'empire du Milieu et le reste du monde. (Le Soleil)



Si les grandes rues de la nouvelle ville donnent à Kachgar une allure moderne et chinoise, la vieille ville de terre crue est résolument le pays des Ouïghours.

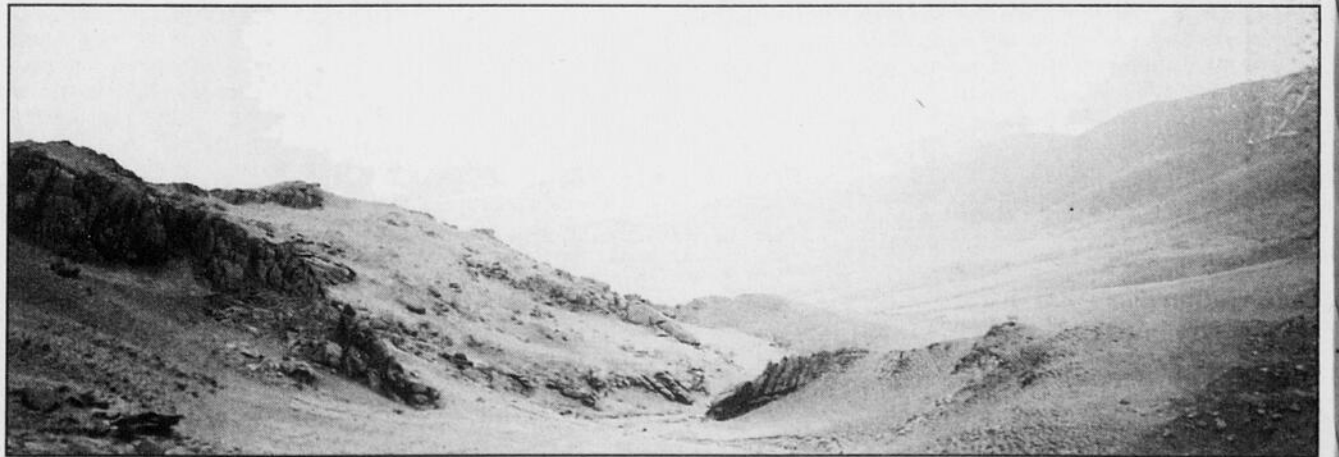
Chose certaine, il ne faut pas avoir peur de prendre un bain de foule et de jouer du coude lorsqu'on opte pour ce moyen de transport, que ce soit au guichet au moment de l'achat de son billet, dans la salle d'attente de la gare ou au moment de monter. Et, une fois à bord, il faudra apprendre à vivre avec les odeurs d'humanité qui émanent des toilettes, les raclements de gorge suivis de crachats bien sentis (une habitude dont les Chinois ont de la difficulté à se départir), la fumée secondaire de tous ces fumeurs invétérés et le bruit des passagers qui mangent, le nez enfoui dans leur bol de soupe aux nouilles. Des thermos d'eau chaude sont mis à la disposition des passagers, ce qui permet de se faire un thé ou une soupe-minute à toute heure du jour ou de la nuit.

Le train semble donc mieux adapté aux longues distances et, atout majeur, il part et il arrive à l'heure prévue et permet d'éviter, contrairement à l'autobus, la cohue et les embouteillages des centres-villes.

Mais c'est aussi une sorte de trait d'union entre le monde méditerranéen et l'Orient, entre le monde musulman et celui de Confucius.

Si les grandes rues de la nouvelle ville donnent à Kachgar une allure moderne et chinoise, la vieille ville de terre crue est résolument le pays des Ouïghours.

Cette ville du bout du monde retrouve d'ailleurs toute sa vitalité d'antan et ses racines autour de ses souks. Si tous les jours sont jours de marché à Kachgar, le marché du dimanche a ceci de particulier qu'il semble être le rendez-vous de tout le pays ouïghour et qu'il serait, dit-on, le marché le plus



Si le paysage ne manque pas d'attrait le long de la Route de la soie, notamment sur le parcours qui longe la rivière Wei, on peut se demander comment une région désertique, aussi froide en hiver et chaude en été, et si peu propice aux échanges, a pu devenir l'une des plus importantes routes commerciales de l'histoire de l'humanité.

VACANCES SOLEIL 24

Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

Cancun	Punta Cana	Cayo Coco	Vol Seul
Oasis Beach 1199\$ Tout Inclus, 25 juillet	Bavaro Village 1149\$ Tout Inclus, 25 juillet	Tryp Cayo Coco 1079\$ Tout Inclus, 24 juillet	Paris 775\$ 10-17 oct Londres 675\$ 6-14 oct
Sosua 1199\$ Tout Inclus, 24 juillet	Puerto Vallarta 1089\$ Tout Inclus, 23 juillet	Santa Lucia 939\$ Tout Inclus, 22 juillet	Marseille 775\$ 27 sep-12 oct Bruxelles 655\$ 14-29 sep
Puerto Plata 1099\$ Tout Inclus, 26 juillet	St. Maarten 1389\$ Tout Inclus, 2 août	Punta Cana 1249\$ Tout Inclus, 25 juillet	Athènes 1115\$ 19-27 jul Rome 1139\$ 30 sep-15 oct Lyon 629\$ 5-13 oct
Varadero 999\$ Tout Inclus, 26 juillet	Varadero 1059\$ Tout Inclus, 26 juillet	Santa Clara 1059\$ Tout Inclus, 28 août	Cayo Coco 989\$ Tout Inclus, 24 juillet

819 564-9376

3025, rue King Ouest, local 54, Sherbrooke. 1-800-613-3159

Prix par personne en vacances individuelles. 1 semaine pour Beijing. Tarif pour 2 personnes. Certains conditions s'appliquent aux gros circuits particuliers. Permis de Québec. S'applique aux forfaits vacances.

Repères

Formalités

Un visa pour la Chine valide pour trois mois à compter de la date d'émission et valable pour un séjour de trois mois au coût de 50 \$ pour une entrée simple et de 75\$ pour deux entrées (permettant, par exemple, d'aller de la Chine continentale à Hongkong et à Macao et de revenir en Chine continentale). Ambassade de la République populaire de Chine, 515 St. Patrick, Ottawa, Ontario, K1N 5H3, (613) 728-3388.

Comment s'y rendre

On peut certes parcourir la Route de la soie en avion via Xian, Lanzhou, Urumtsi et Kachgar pour environ 600 \$, mais on aura une meilleure idée de cette route mythique, de ses distances, de ses paysages et des peuples qui y vivent et qui s'y sont croisés au cours des siècles en prenant le train. Quelque 5 000 km séparent Beijing de Kachgar au coeur de l'Asie centrale. Le train express Beijing-

Kachgar coûte 100 \$ en siège dur, 200 \$ en couchette dure et 400 \$ en couchette molle, un trajet d'une durée de trois jours (environ 70 heures).

Hébergement

Il y a un choix pour tous les goûts et tous les budgets dans les grandes villes sur la Route de la soie.

Coût de la vie

Il en coûte environ cinq fois moins qu'au Canada pour vivre en Chine, notamment pour ce qui est du transport public (train, autobus, métro), de la nourriture et de l'hébergement, lorsqu'on est prêt évidemment à se déplacer comme le font les Chinois, à manger chinois et à dormir dans des hôtels fréquentés par les Chinois. Pour se déplacer en avion, pour manger à la nord-américaine ou à l'euro-péenne ou pour se loger dans des hôtels internationaux, les prix seront à peu près les mêmes qu'au Canada.

Langue

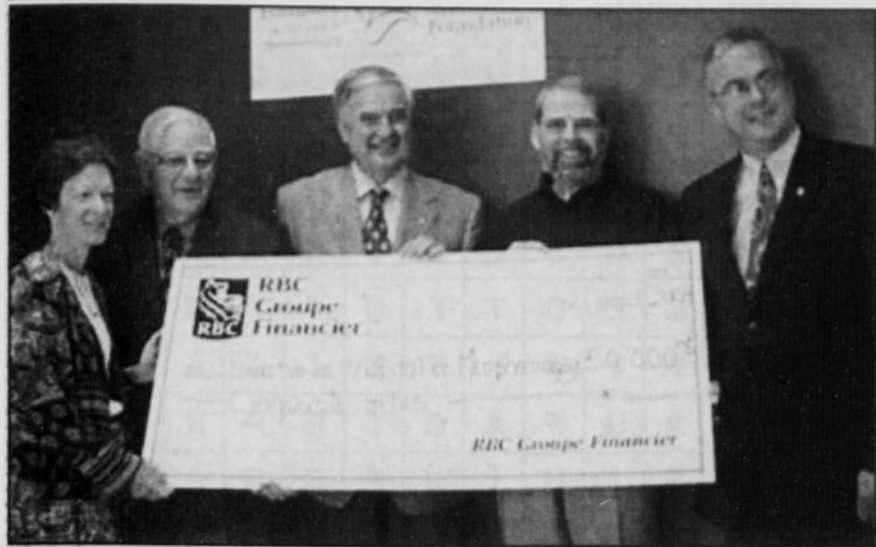
La langue pose un problème certain pour le voyageur autonome qui visite la Chine et ne parle pas le mandarin. La Chine, à l'exception de quelques enclaves, notamment Shanghai, Hongkong, Macao et Guangzhou, n'a jamais connu la présence prolongée d'étrangers sur son territoire. L'empressement de Chinois à dépanner les étrangers de passage compense pour ces problèmes de communication. Le guide de voyage Lonely Planet sur la Chine donne en mandarin le nom des principaux points d'intérêts dans les différents sites et villes du pays, ce qui permet tout de même de communiquer avec le chauffeur de taxi ou le préposé à la gare routière ou ferroviaire.

Climat

La température peut être très chaude en été et très froide en hiver sur la Route de la soie.

Ça se passe chez nous

Don de 50 000\$



La Tribune, Jean-François Gagnon

La Banque royale n'a pas tardé à se manifester dans le cadre de la campagne de financement 2004-2008 de la Fondation de l'hôpital de Memphrémagog et c'est ainsi qu'elle remettait dernièrement 50 000 \$ à cet organisme. Sur la photo: Monique Corbeil, directrice générale du Centre de santé Memphrémagog, Raymond Courey, trésorier de la Fondation, Guy Saint-Pierre, ex-président du conseil d'administration de la Banque royale, Richard Paré, président de l'organisme magogois, et Marc Bélanger, de la succursale de Sherbrooke de l'institution financière.

Défilé sur la rivière Magog



L'association de la Rivière Magog tenait récemment sa défilé sur l'eau. Un peu plus d'une quinzaine d'embarcations ont pris part à l'activité annuelle, qui se déroulait cette année sous le thème de l'Halloween.

Un CPE écologique!



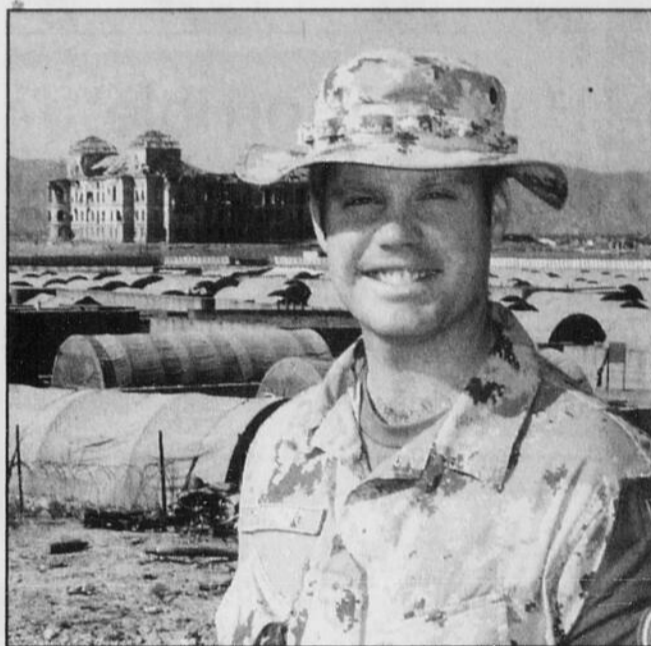
Le CPE Manche de Pelle peut maintenant se targuer de posséder le titre d'Établissement Vert Bruntland (EVB), en raison de son souci pour l'environnement. Dans le cadre d'une cérémonie de reconnaissance, M. Patrice Breton, de la Caisse populaire Sherbrooke Est, a remis un chèque de 1000 \$ à l'éducatrice responsable du comité EVB, Francine Arsenault.

Des déjeuners thématiques itinérants



Le Centre Saint-Michel offrira dès septembre un nouveau service à la population: des déjeuners thématiques pour itinérants. Ces déjeuners constitueront une aide complémentaire pour les organismes qui travaillent auprès des personnes itinérantes ou en risque de le devenir. Ce service permettra à au moins 100 personnes de bénéficier d'un déjeuner gratuit et d'une session thématique où leur seront fournis des outils qui les aideront à mieux intégrer la vie sociale et communautaire. Sur la photo, Odette Dion, responsable du programme F.S.I. au Centre Saint-Michel, Luc Gagnon, formateur et coordonnateur des Déjeuners thématiques itinérants, Sébastien Archambault, de Café Pablito et commanditaire des Déjeuners, et Christian Richard, coordonnateur au Tremplin 16-30.

Un Sherbrookois à Kaboul



Le capitaine Dominik Breton, originaire de Sherbrooke, est présentement en mission à Kaboul, en Afghanistan, avec l'Élément de soutien national du Contingent canadien. Il y restera jusqu'au mois d'août. Il indique que cette expérience est l'une des plus intéressantes qu'il ait eues à vivre en 12 ans d'expérience au sein des Forces armées canadiennes. La mission des soldats canadiens consiste à assurer une certaine sécurité et stabilité dans la capitale en cette période de changement de gouvernement. Dominik Breton salue spécialement ses parents, André et Micheline.

Des talents révélés pour une bonne cause



Imacom, Maxime Picard

La fondation du Centre de formation pour adultes Saint-Michel de Sherbrooke tenait récemment un spectacle-bénéfice regroupant des étudiants et d'anciens étudiants du centre. L'organisme a été mis sur pied par des membres du personnel afin de donner un coup de pouce financier aux étudiants. En raison de problèmes financiers, certains ne terminent pas leurs études. Ci-dessus, Glenda Therriault, une étudiante du centre, qui a dévoilé son talent au public lors de cette soirée.

Nouveau CA du Centre récréatif de Rock Forest



Le Centre récréatif de Rock Forest a récemment élu les membres de son conseil d'administration. À l'avant: Claude Bélisle, conseiller, Jean-Guy Dion, président, et Wilfrid Morin, vice-président. À l'arrière, les conseillers Alain Demers, Pierre Lessard, Serge Forest et Bernard Sévigny. Le directeur général du centre, Guy Brodeur, est absent de la photo.

Le récipiendaire du Prix Henry-Crochetière



Le Club Optimiste de Sherbrooke a remis son Prix Henry-Crochetière aux fondateurs des Stentors de Fleurimont. De gauche à droite, on reconnaît Eugène, Gisèle et Gabriel Francoeur, la famille fondatrice de ce groupe réputé qui fait honneur à tous les Sherbrookoises partout en Amérique du Nord. À droite, on retrouve le président du Club Optimiste de Sherbrooke, Alain Lévesque.

Remise du prix de l'exposition



Cette photo a été prise lors de la remise du prix de l'exposition de l'association Les Artistes Peintres Associés de Sherbrooke qui tenait son exposition au Pavillon Armand-Nadeau, à l'occasion de la Fête nationale 2004. De gauche à droite, Robert Gagné, président de la SNQ-Estrie, Chantal L'Espérance, conseillère municipale et présidente d'honneur de l'exposition, Emélie Bossé, peintre, et la maman de François Rousseau, le gagnant.

Grande fête des bénévoles de Lennoxville et les environs



Lors de son Gala annuel, les membres du Conseil d'administration de l'organisme Aide Communautaire de Lennoxville et des environs avaient invité à cette grande fête des bénévoles de Lennoxville, Waterville et North Hatley qui ont pu partager ce moment d'échange. L'organisme en a également profité pour remettre le Prix Joan McLeod à Ada Hicks (seconde à partir de la gauche). Elle l'a reçue des mains de la présidente Gladys Brunn. Apparaissent sur la photo, plus à droite, Doris Fidler et Sylvie Gilbert Fowlis.

C'EST L'TEMPS MAINTENANT! CHEZ MITSUBISHI



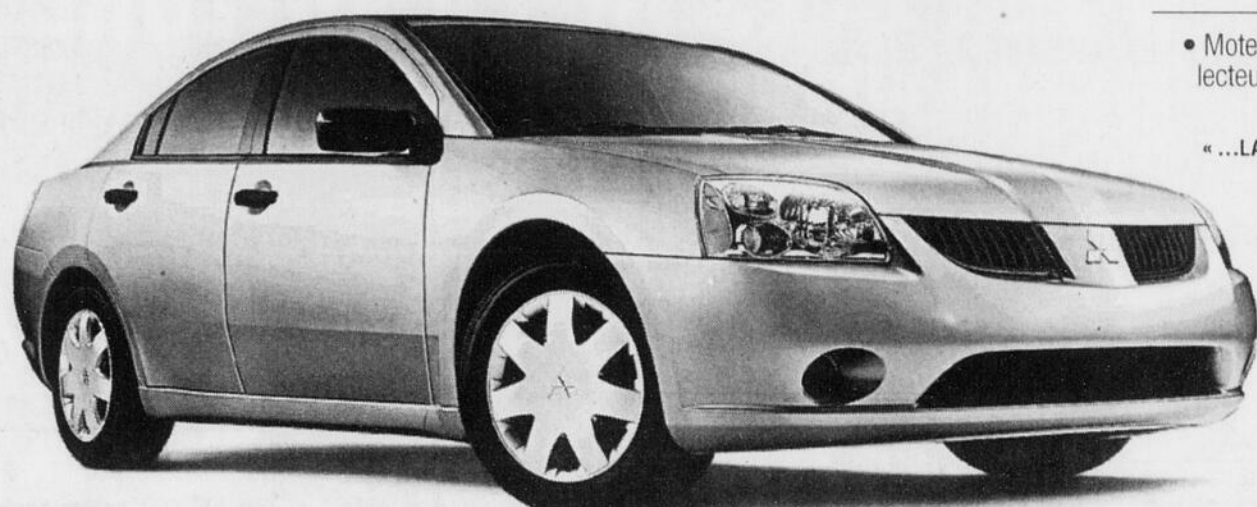
0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Lancer ES 2004
À partir de **15 998 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur 2 L • Phares à extinction automatique
- Chaîne stéréo 140 W, lecteur de disque • Tuyau d'échappement en inox • Direction à crémaillère assistée

MEILLEUR CHOIX DE L'INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY LORS DE TESTS D'IMPACT**



0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Galant DE 2004
À partir de **23 498 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur MIVEC de 2,4 L • Chaîne stéréo de 140 W, lecteur de disque • Cousins gonflables AV évolués
- Téléverrouillage • Climatatisation

«...LA NOUVELLE GALANT...Y A DE QUOI S'EMBALLER!»
CanadianAutoPress.com**



0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Endeavor LS 2RM 2004
À partir de **33 998 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur V6 de 3,8 L • Boîte de vitesses Sportronic^{MC}
- Antipatinage • Freins antiblocage • Roues en alliage de 17 po • Chaîne stéréo 140 W, lecteur de disque

«...SÛREMENT L'UN DES VUS LES PLUS MANIABLES
QUE J'AIÉ JAMAIS ESSAYÉ.»
Canadian Auto Press**

ON FAIT D'LA PLACE !

ACHETEZ MAINTENANT UNE MITSUBISHI AU MEILLEUR PRIX POSSIBLE.
CAR QUAND Y EN AURA PLUS, Y EN AURA PLUS !

mitsubishicars.ca

**MITSUBISHI
MOTORS**
réveillez vos sens

1 888 57.MITSU

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Mitsubishi au sujet du Programme Avantages Études.#

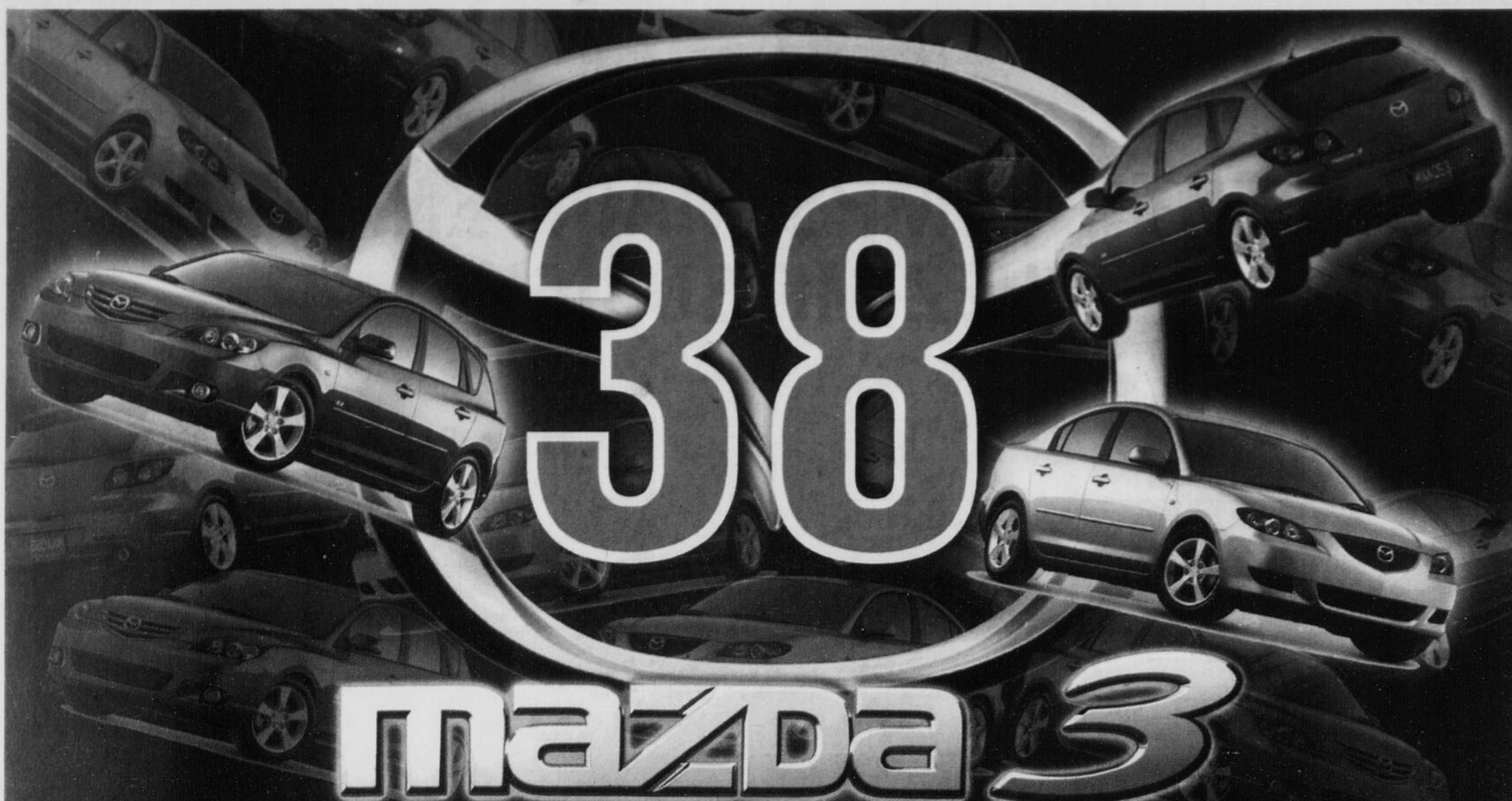


Drummondville Mitsubishi
1200, boul. René-Lévesque
Drummondville
819.474.0024

Granby Mitsubishi
1332, rue Principale
Granby
450.777.7720

Sherbrooke Mitsubishi
969, rue Haut-Bois
Rock Forest
819.346.8222

*Tous les prix sont les PDSM des modèles de base. #Financement à l'achat de 0% offert par le biais de Primus Automotive Financial Services Canada pour tous les modèles 2004, et pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Aucun comptant requis. 48 mensualités de 416,67 \$ pour une somme de 20 000 \$ financée au taux de 0%. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale de 20 000 \$. Les mensualités varieront en fonction du montant financé et des termes de l'emprunt. Tous les clients ne se qualifient pas. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale. Des rabais ou d'autres offres incitatives sont possibles lorsque les clients optent pour une offre d'achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat proposée, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. **Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Les offres sont faites sous réserve d'approbation de crédit. Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire d'ici le 31 août 2004 au plus tard. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels que immatriculation, assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspection, transport, publication dans le RDPRM (au Québec), carburant, frais de livraison (925 \$ pour Lancer/Galant/Eclipse, 1 025 \$ pour Outlander/Endeavor/Motero) et tous autres frais de préparation ou de livraison supplémentaires. Les conditions faites par les concessionnaires et la disponibilité des véhicules peuvent varier. Les offres peuvent être annulées ou amendées en tout temps. #Offres s'appliquant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf ceux de la C.-B. Voir un concessionnaire participant pour les détails. #Doit avoir obtenu un diplôme collégial au cours des deux dernières années ou être étudiant inscrit dans une université canadienne reconnue et prévoir recevoir un diplôme dans les prochains 12 mois, ou étudiant inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat au Canada, ou infirmier(ère) ayant au cours des deux dernières années terminé un cours lui permettant de travailler au Canada ou aux États-Unis en tant qu'infirmier(ère) auxiliaire ou breveté(e). Devra fournir une preuve telle une demande de graduation ou une lettre du registraire attestant de son intention d'obtenir son diplôme dans l'année qui suit. Détails chez les concessionnaires participants. **Index de l'Insurance Institute for Highway Safety pour l'ensemble des tests de collisions frontales. **Écrit en août 2003 par CanadianAutoPress.com. #Écrit en janvier 2003 pour Canadian Auto Press.



EN STOCK MAINTENANT

VENEZ CHERCHER LES CLÉS DE LA VOITURE LA PLUS EN DEMANDE AU QUÉBEC!

0\$

comptant

0\$

transport

0\$

préparation

ou

0%

sur MPV et PICK-UP

d'intérêt pour 5 ans

279\$

/MOIS

ABSOLUMENT TOUT COMPRIS!



Mazda MPV

Fourgonnette? **NON!**

7 passagers de 200 ch.

- Moteur V6
- Transmission automatique
- Air climatisé
- Lecteur CD
- Et beaucoup plus!



Le Tribute 2005 est ARRIVÉ!

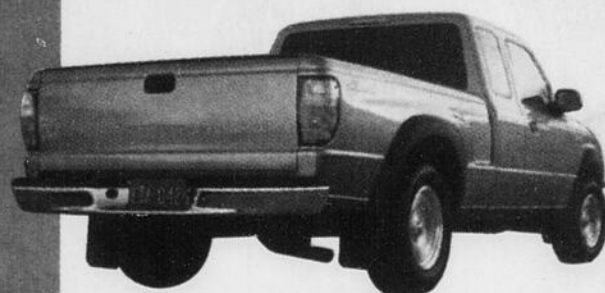


mazda 6
Berline, sport ou familiale!

269\$

/MOIS

ABSOLUMENT TOUT COMPRIS!



Mazda

PICK UP
sport à cabine allongée!

- Moteur V6, 3 litres
- Freins ABS
- Roues aluminium
- Lecteur C/D
- Châssis et suspension tout-terrain

PRÊT À ROULER

GARANTIE LEADERSHIP
3 ANS / 80 000 km
5 ANS / 100 000 km
sur le groupe motopropulseur
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 h / 24

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE... REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

Basé sur une location 48 mois, 60 mois pour la MPV * tout compris *, 20 000 km/année, 0,08 \$ le km excédentaire ou aucun intérêt en achat ou location jusqu'à 60 mois pour la MPV, en achat pour le pick up B-3000. Sujet à approbation de crédit. Détails sur place.



mazda

DE SHERBROOKE

4787, BOUL. BOURQUE, SHERBROOKE 564-8664